



Istruzioni d'uso

Traduzione delle istruzioni originali di funzionamento

Sollevamento idraulico di coperchi SDH-H

SDH-H-15

Indice

1	Certificato di conformità norme CE	3
2	Sicurezza	4
2.1	Simboli di sicurezza	4
2.2	Simboli di avvertimento	4
2.3	Definizione di personale specializzato	5
2.4	Misure di sicurezza personali	5
2.5	Equipaggiamento antinfortunistico.....	5
2.6	Protezione contro gli infortuni	5
2.7	Controllo funzionale e visivo.....	6
2.7.1	Generale	6
3	Aspetti generali.....	7
3.1	Uso autorizzato	7
3.2	Panoramica e struttura.....	8
3.3	Dati tecnici	8
3.4	Accessori	9
4	Funzionamento	10
5	Cura e manutenzione.....	14
5.1	Manutenzione	14
5.1.1	Meccanica	14
5.2	Riparazioni	14
5.3	Procedure di sicurezza	15
5.4	Indicazioni per l'etichetta identificativa	16
5.5	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST	16

1 Certificato di conformità norme CE

Descrizione: Sollevamento idraulico di coperchi SDH-H
Modello: SDH-H-15
Articolo n.: 5480.0002
Produttore: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.de



La macchina sopra descritta rispetta I requisiti principali delle seguenti normative della EU:

2006/42/CE (linea di guida CE)

I seguenti standard e specifiche tecniche sono utilizzati in estratti:

DIN EN ISO 12100

Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010)

DIN EN ISO 13857 2008

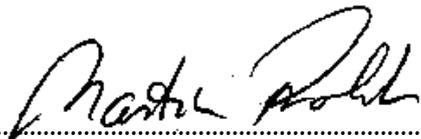
Sicurezza della macchina — Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto e basso carichi sospesi.

Persona autorizzata per CE-documentazione:

Nome: J. Holderied

Indirizzo: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Firma, dati del sottoscrittore:

Erdmannhausen, 19.07.2018.....

(M. Probst, direzione)

2 Sicurezza

2.1 Simboli di sicurezza



Pericolo di vita!

Indica un pericolo. Se non viene osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi infortuni.



Situazione pericolosa!

Indica una situazione pericolosa. Le conseguenze possono essere infortuni e ferite.



Vietato!

Indica un divieto. Se non osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi ferite.



Informazioni importanti o suggerimenti utili per l'uso.

2.2 Simboli di avvertimento

SIMBOLI DI PERICOLO

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Pericolo che le mani restino schiacciate	2904.0221	30 mm
		2904.0220	50 mm
		2904.0107	80 mm

SIMBOLI IN BASE ALLE NORME

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Ogni persona coinvolta nelle operazioni di installazione, avviamento, utilizzo, manutenzione e riparazione del dispositivo deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso e, in particolare, il capitolo "Sicurezza" qui contenuto.	2904.0665	30mm
		2904.0666	50 mm

2.3 Definizione di personale specializzato

Lavori di installazione, manutenzione e riparazione di questo apparecchio devono essere eseguiti solo da personale specializzato!

Il personale specializzato deve possedere le seguenti conoscenze tecniche:

- Impianti meccanici
- Impianti idraulici
- Impianti pneumatici
- impianti elettrici

2.4 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo a personale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle component collegate (dispositivo di sollevamento).



- La guida manual è consentita solo su dispositivi con maniglie.

2.5 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

2.6 Protezione contro gli infortuni



- Proteggere la zona operativa affinché non possano accedervi le persone non autorizzate, in particolare i bambini.
- Fare attenzione in caso di temporali!



- Illuminare adeguatamente la zona operativa.
- Prestare attenzione in caso di movimentazione di materiali umidi, gelati o sporchi.



- E' vietato utilizzare l'apparecchio in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad es. con temperatura al di sotto di 3 °C. Le tracce di umidità o di ghiaccio comportano il rischio di scivolamento del materiale trasportato.

2.7 Controllo funzionale e visivo

2.7.1 Generale



- Prima dell'impiego l'apparecchio deve essere sempre sottoposto ad un controllo funzionale e delle condizioni.
- Gli interventi di manutenzione, di lubrificazione e l'eliminazione delle anomalie devono essere sempre eseguiti a macchina spenta!



- In caso di anomalie che possono pregiudicare la sicurezza, l'apparecchio può essere riutilizzato soltanto dopo l'integrale eliminazione dell'anomalia.
- In caso di crepe, spaccature o parti danneggiate in qualsiasi componente, interrompere immediatamente l'utilizzo.



- Le istruzioni d'uso dell'apparecchio devono essere sempre accessibili in corrispondenza del luogo d'impiego.
- La targhetta identificativa applicata all'apparecchio non deve essere rimossa.
- Simboli non riconoscibili (come regolamenti o divieti) devono essere sostituiti.

3 Aspetti generali

3.1 Uso autorizzato

Il dispositivo (SDH-H) è utilizzabile esclusivamente per sollevare e movimentare i chiusini di dimensioni comuni.

Adattabile universalmente per sollevare e spostare coperture di ogni misura.

La forza di estrazione è sufficiente fino ad un massimo di 1,500 kg.

Varie chiavi e barre sono accessori.



La forza estrattiva di 1,500 kg del dispositivo (SDH-H) non può essere superata!



- L'apparecchio deve essere utilizzato in modo regolare ed esclusivamente per le finalità descritte nelle istruzioni d'uso rispettando le norme sulla sicurezza vigenti e le disposizioni previste dalle norme CE relativamente al certificato di conformità.
- E' vietato ogni utilizzo diverso da quello previsto dalle norme!
- Occorre inoltre rispettare le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni localmente vigenti.



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che:

- L'apparecchio sia adatto all'utilizzo preposto, le condizioni funzionali e di lavoro dell'apparecchio vengano esaminate e che i carichi da movimentare siano adatti per questo apparecchio.

In caso di dubbi in merito alle istruzioni rivolgersi al produttore prima dell'utilizzo.



ATTIVITA' NON CONSENTITE:

Le modifiche eseguite in proprio sull'apparecchio o l'impiego di dispositivi ausiliari realizzati in proprio possono costituire un pericolo per l'incolumità fisica ed essere causa di lesioni mortali; per questa ragione è fatto assoluto divieto di effettuare modifiche del genere!!

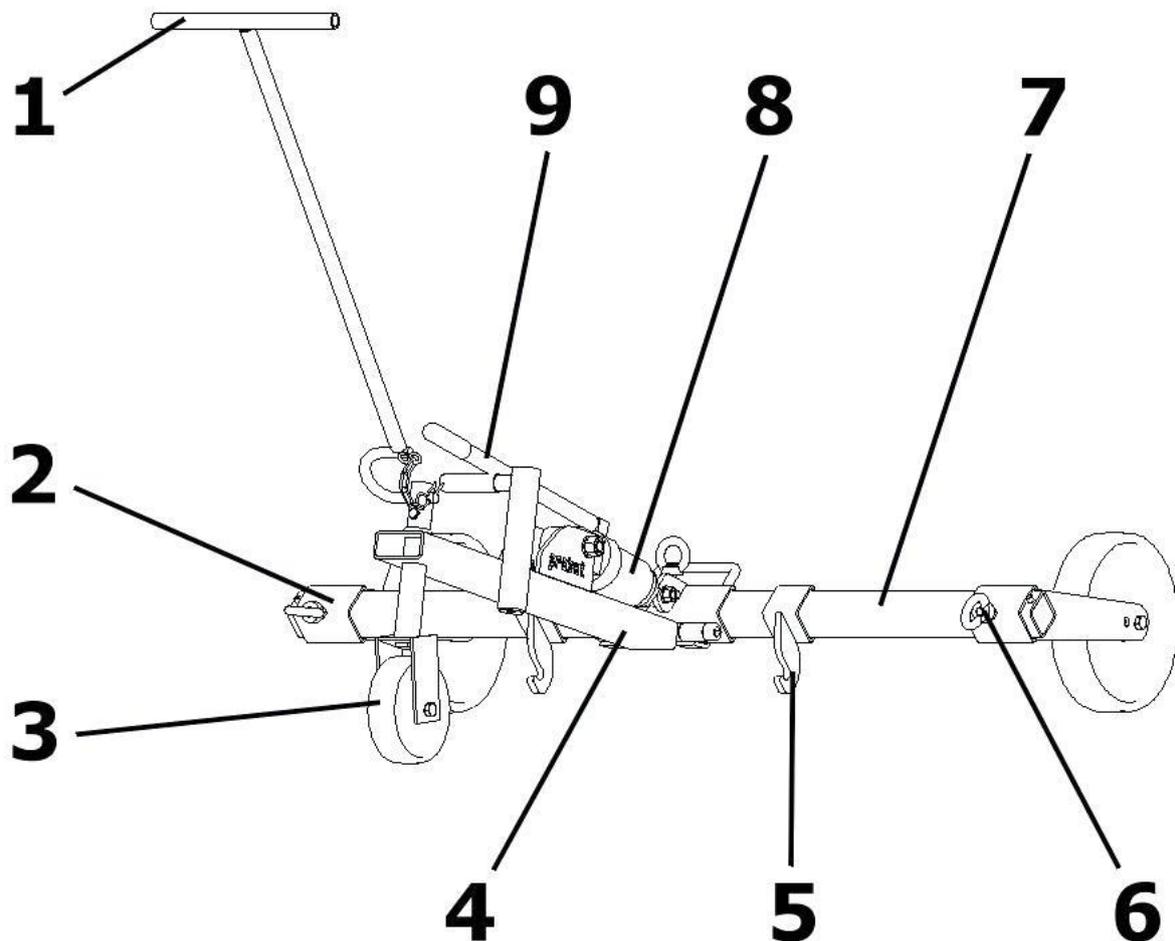
La capacità di portata e l'ampiezza nominale dell'apparecchio non possono essere superate.

È fatto divieto assoluto trasportare altre cose o persone insieme all'apparecchio, ad es:

- Trasporto di persone e animali.
- Trasporto di imballaggi contenenti materiali da costruzione o altri oggetti e materiali non indicati nelle presenti istruzioni.
- Il sollevamento di carichi con corde o catene o simili sull'apparecchio.

3.2 Panoramica e struttura

SDH-H



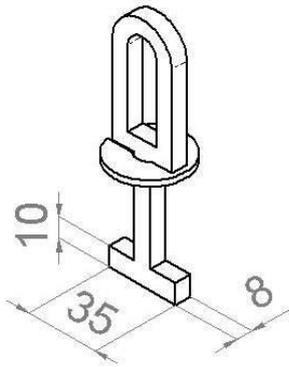
1	Maniglia	6	Occhiello
2	Sostegno di ruote di supporto	7	Trave trasversale
3	Ruote di supporto	8	Pompa idraulica manuale
4	Trave principale	9	Asta di sollevamento a pompa idraulica manuale
5	Gancio per coperture		

3.3 Dati tecnici

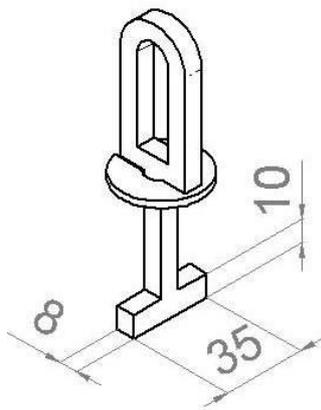
Modello	Distanza massima tra le ruote	Centri di aggancio min./max.	Altezza di sollevamento	Capacità di portata	Peso proprio
SDH-H-15	1.050 mm	260/950 mm	310 mm	1.500 kg	36 kg

3-4 Accessori

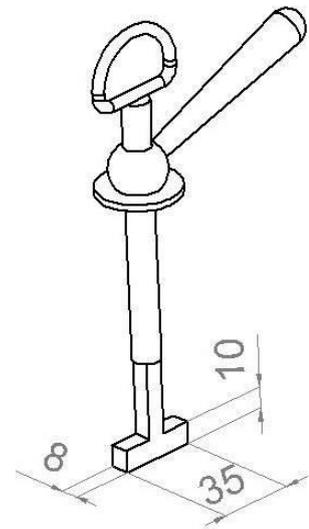
Chiave A



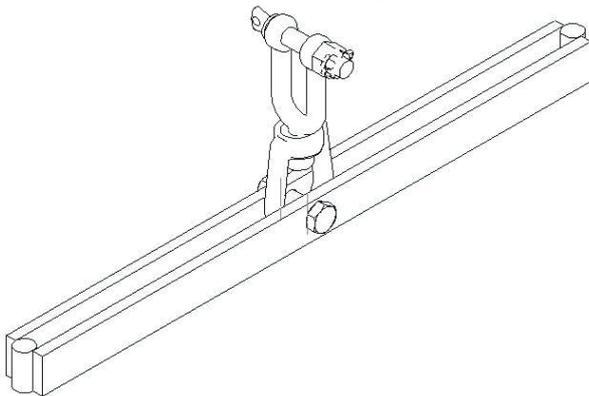
Chiave B



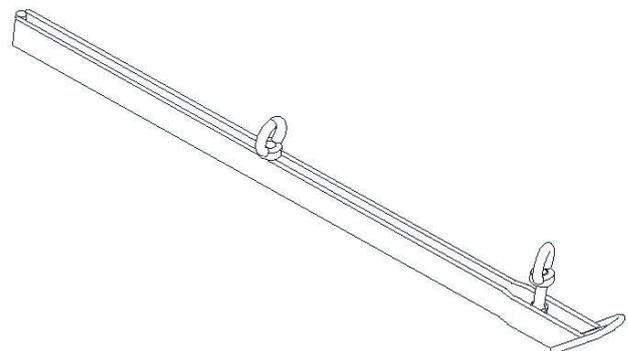
Chiave C



barre di estensione piccola



barre di estensione grandi



Modello	Descrizione	Nr. art.
Di chiavi e barra di estensione	Chiave A	44800019
	Chiave B	44800020
	Chiave C	44800017
	barra di estensione piccola	44800008
	barra di estensione grandi	44800018
Set di chiavi e barre di estensione UK	2 ganci A, 2 ganci B, 4 ganci C, 1 barra di estensione piccola, 2 barre di estensione grandi	54800004
Scatola per attrezzatura WZK	Misura 1.200 x 550 x 630 mm mm spazio la SDH-H compresi gli accessori.	42200107



Ci sono sempre due chiavi necessarie per sollevare.

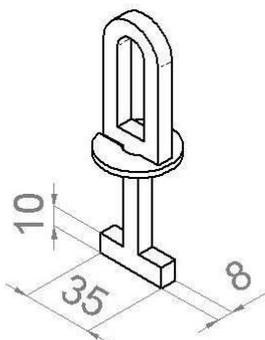
4 Funzionamento

1.1 Varianti di fissaggio

A seconda della forma, genere ed esecuzione dei coperchi, i ganci adatti (A o B), e / o la barra (variante di I o II) devono essere selezionate.

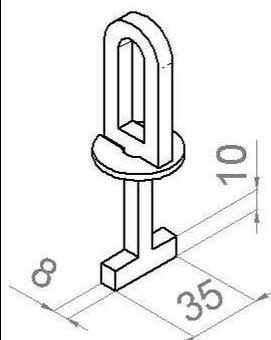
Gancio A

Gancio A (2x44800019)



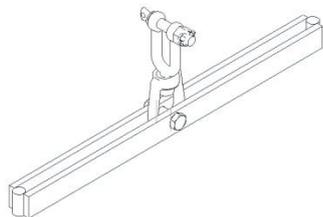
Gancio B

Gancio B (2x44800020)



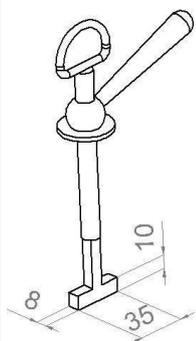
VARIANTE I

barre di estensione
piccola (44800008)

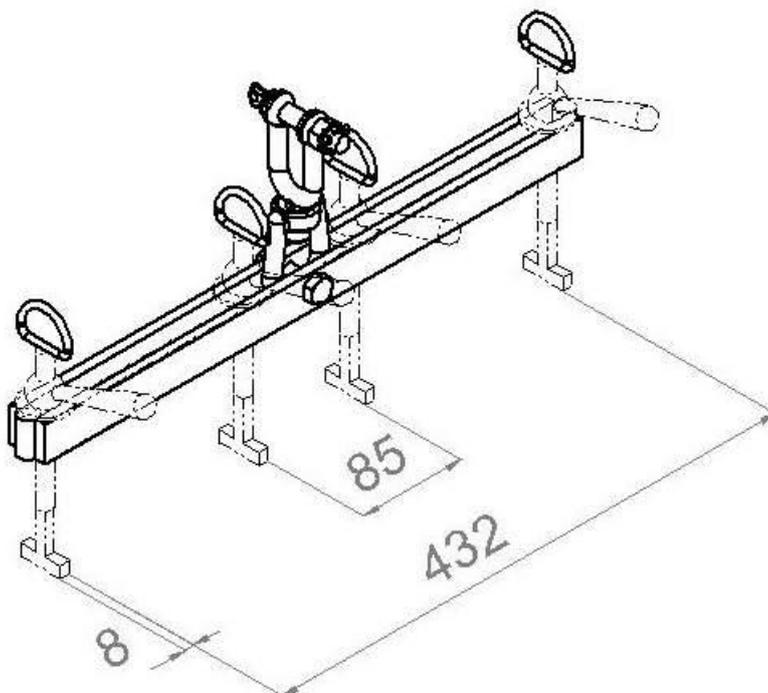


+ →

Gancio C (4x44800017)

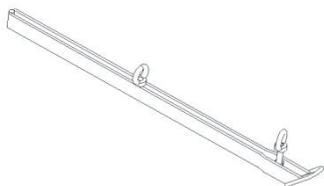


barre di estensione piccola (44800008) + Gancio C (44800017)



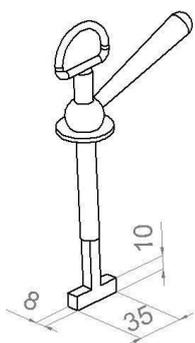
VARIANTE II

barre di estensione grandi (2x44800018)

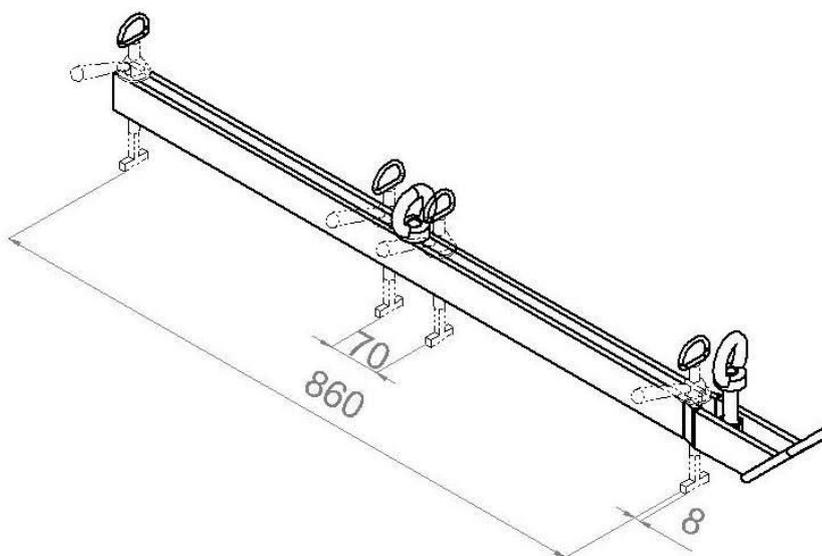


+ →

Gancio C (4x44800017)

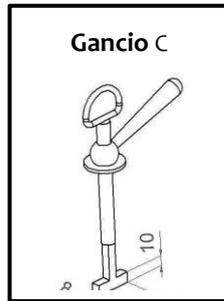


barre di estensione grandi " (44800017) + Gancio C (44800017)

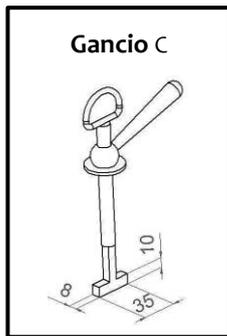


1.1 Operatività del dispositivo

- Preparare barre di sollevamento e / o ganci opportunamente per il coperchio che deve essere sollevato.



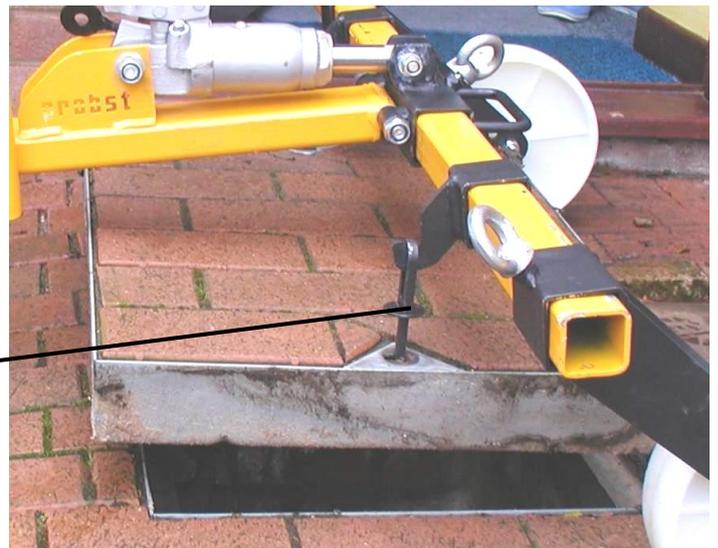
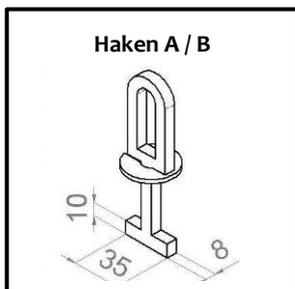
- Posizionare il dispositivo (SDH-H) sopra il coperchio e appendere i ganci (A o B) nei ganci sul dispositivo (SDH-H).

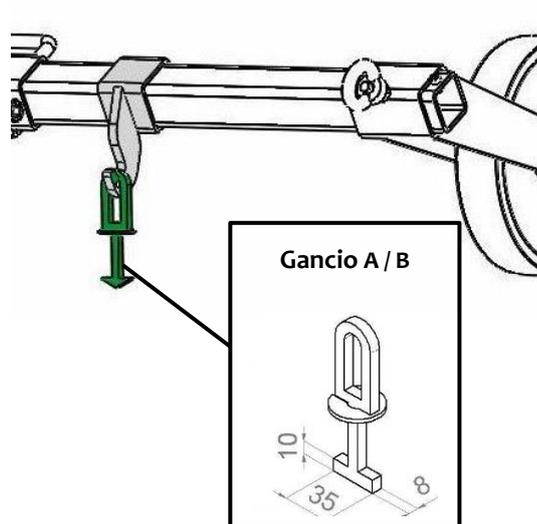
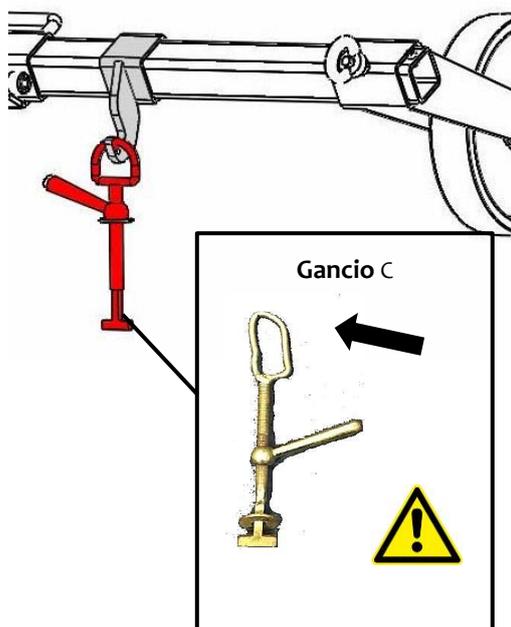
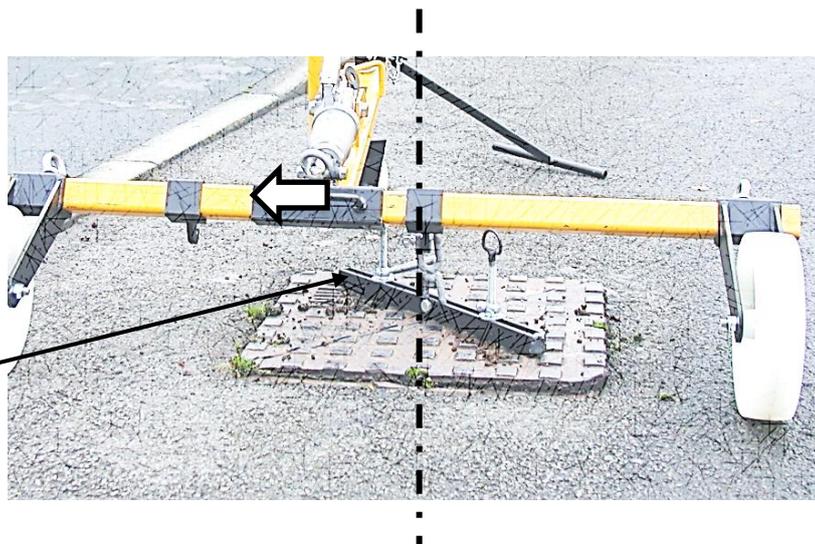


- Utilizzare l'asta di sollevamento a pompa idraulica manuale per alzare il dispositivo



ATTENZIONE: Portate mani e piedi fuori dalla zona di pericolo del dispositivo (SDH-H)!





Il dispositivo (SDH-H) può ora essere spostato attentamente con il chiusino sollevato nella sua posizione finale.
Per rilasciare il carico, ruotare a mano l'asta di sollevamento idraulico.



ATTENZIONE: Portate mani e piedi fuori dalla zona di pericolo del dispositivo (SDH-H)!

5 Cura e manutenzione

5.1 Manutenzione



Affinché l'apparecchio funzioni perfettamente e per garantire la sua sicurezza ed una lunga durata, è necessario effettuare le operazioni di manutenzione precisate nella tabella qui di seguito agli intervalli prescritti.

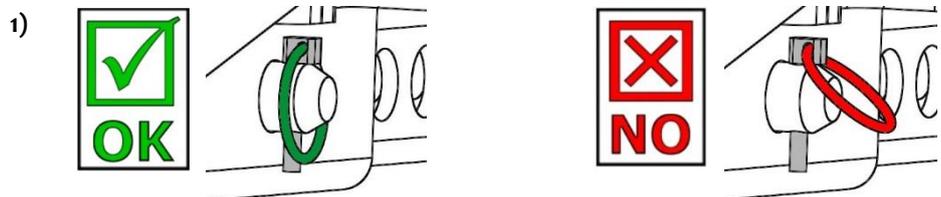
Utilizzare **solo parti di ricambio originali**, altrimenti decade la garanzia.



Per tutti i servizi di manutenzione l'apparecchio deve essere completamente spento!!!

5.1.1 Meccanica

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	Lavoro di manutenzione
Primo intervento dopo 25 ore di utilizzo:	<ul style="list-style-type: none"> Controllare e, se necessario, stringere tutte le viti di fissaggio (l'operazione deve essere eseguita da un esperto).
Tutti 50 ore di funzionamento:	<ul style="list-style-type: none"> Stringere tutte le viti di fissaggio e le connessioni (fare in modo che le viti siano strette conformemente alle coppie di serraggio in vigore per le classi di resistenza corrispondenti). <ul style="list-style-type: none"> Controllare tutti i dispositivi di sicurezza (come perni) per il funzionamento perfetto e sostituire i pezzi difettosi . → 1) Controllare tutti i giunti, i bulloni, gli ingranaggi per un corretto funzionamento, se necessario regolare o sostituire. Controllare tutte le ganasce (se disponibili) e verificare eventuali segni di usura. Distribuire con una spatola del grasso sulle parti di scorrimento quando l'apparecchio è in posizione aperta. Ingrassare tutti i raccordi filettati (se disponibile) con un ingrassatore.
Almeno 1 volta all'anno, (eventualmente ridurre l'intervallo quando le condizioni di funzionamento sono rigorose)	<ul style="list-style-type: none"> Controllare gli elementi portanti e i bulloni. Controllo delle fenditure, usura, corrosione e sicurezza di funzionamento da parte di un esperto.



5.2 Riparazioni



- Gli interventi di riparazione dell'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da persone che possiedono le conoscenze e la competenza necessarie.
- Prima di ripristinare l'esercizio è necessario effettuare un controllo straordinario a cura di un persona esperta.

5.4 Indicazioni per l'etichetta identificativa



Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.

La capacità di portata massima indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata indicata.

Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.

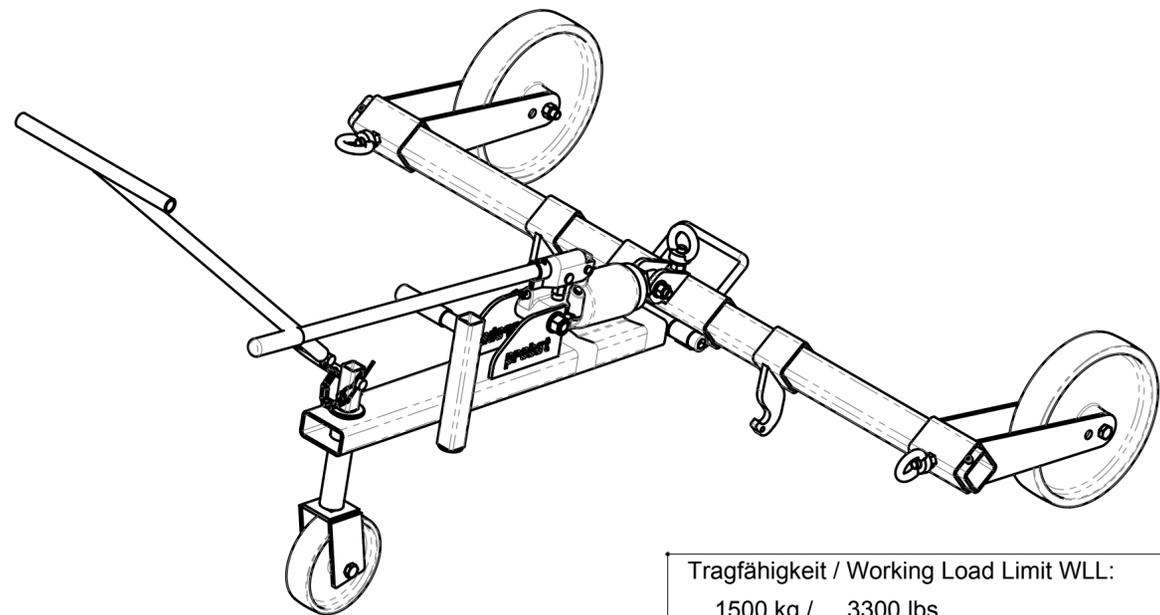
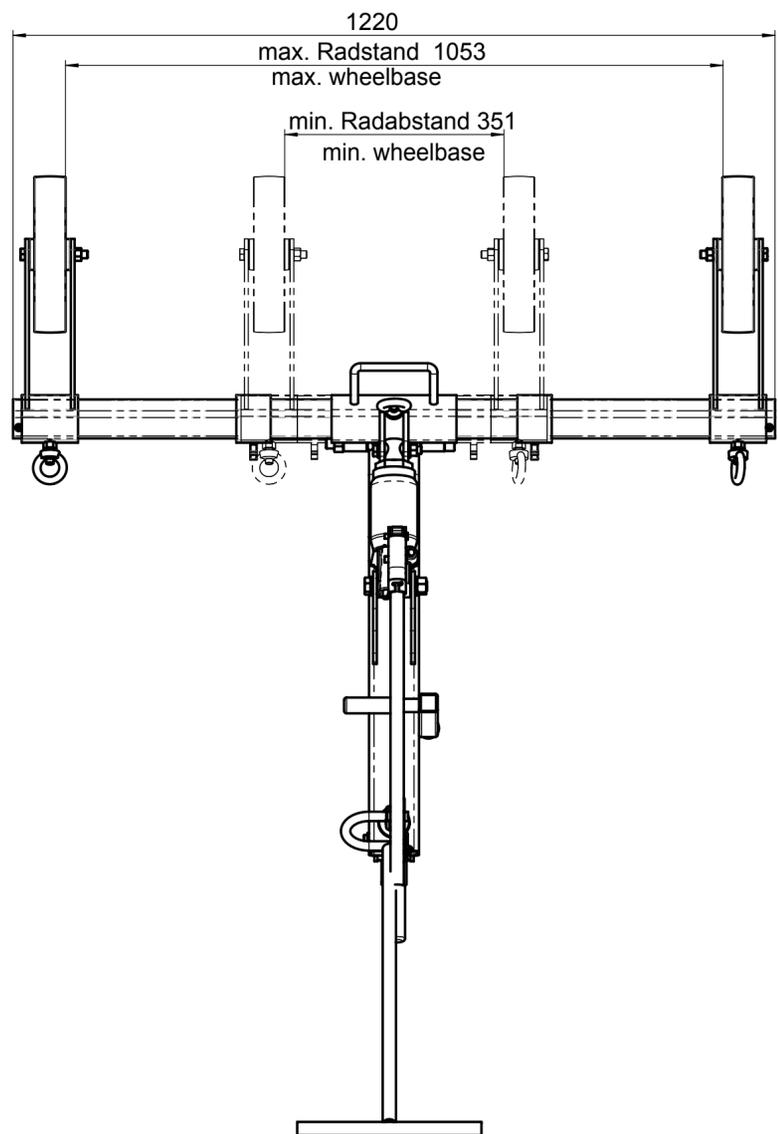
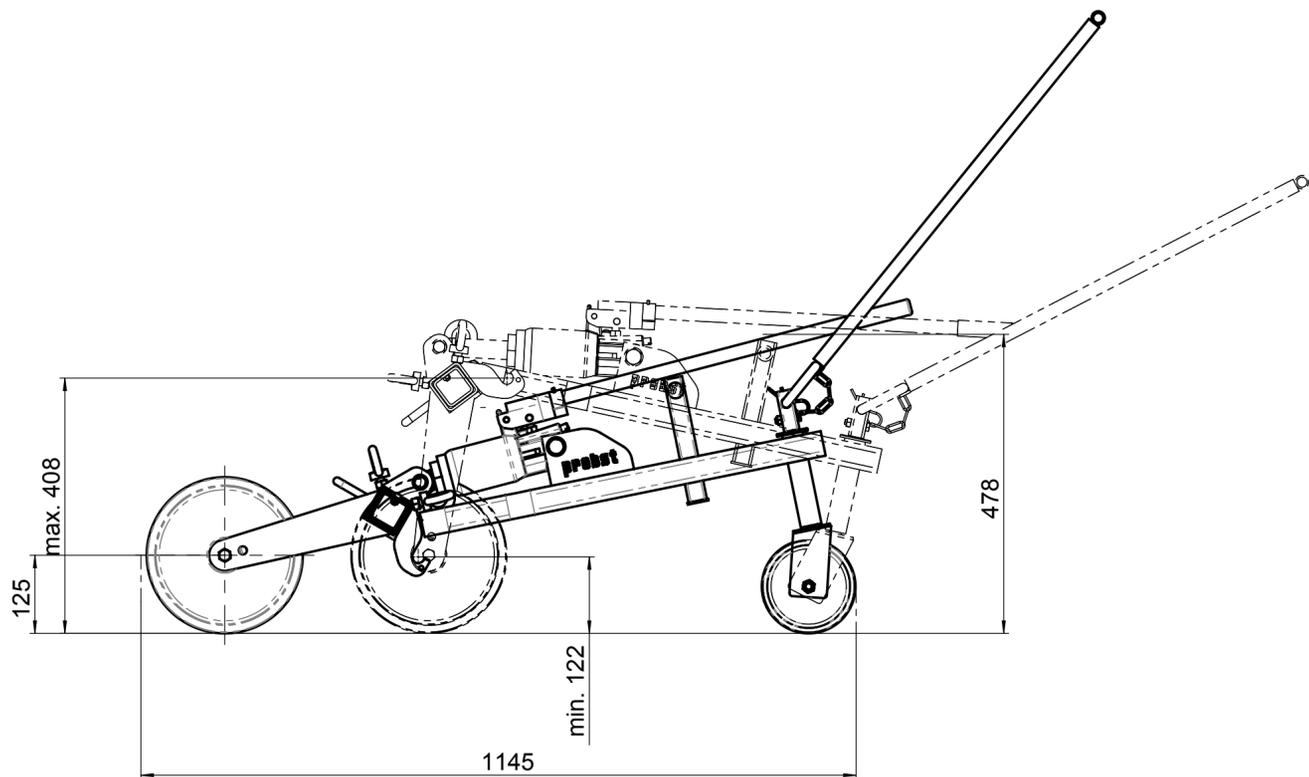
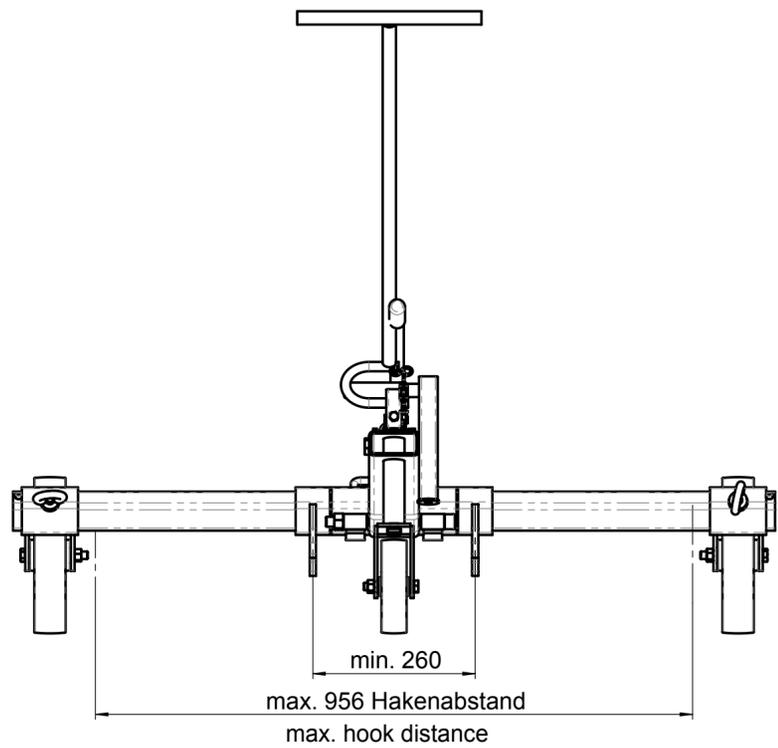


Esempio:

5.5 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le istruzioni d'uso originali (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!



Tragfähigkeit / Working Load Limit WLL:		1500 kg / 3300 lbs	
Eigengewicht / Dead Weight:		36 kg / 79 lbs	
Product Name: Hydraulic Manhole Cover Lifter SDH-H15			
		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum	Name	Benennung	
Erst. 24.1.2003	Kirkamm	Schachtdeckelheber SDH-H15	
Gepr. 16.9.2003	Kirkamm		
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		D54800002	
1		Blatt 1 von 1	
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1

F

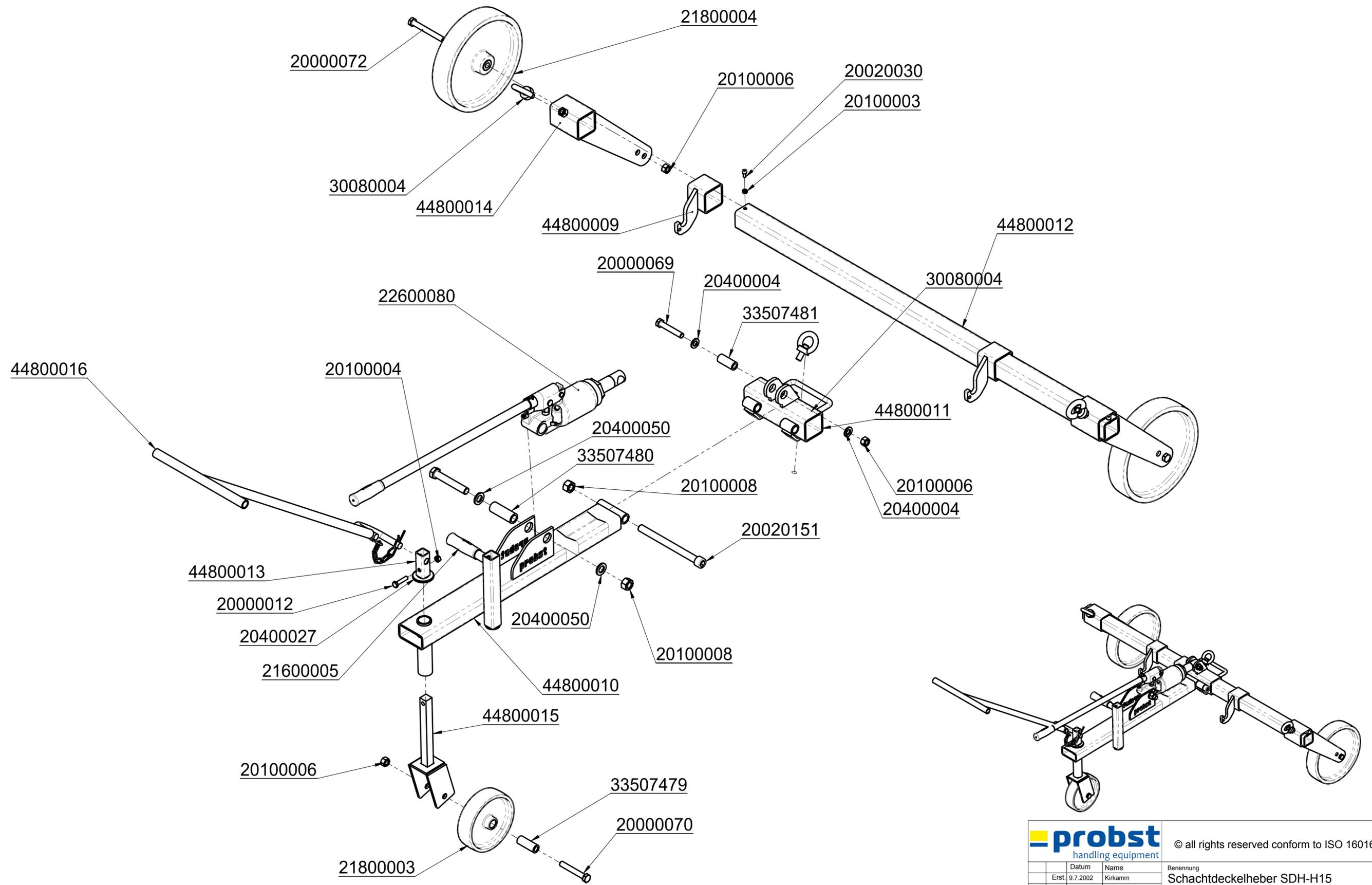
E

D

C

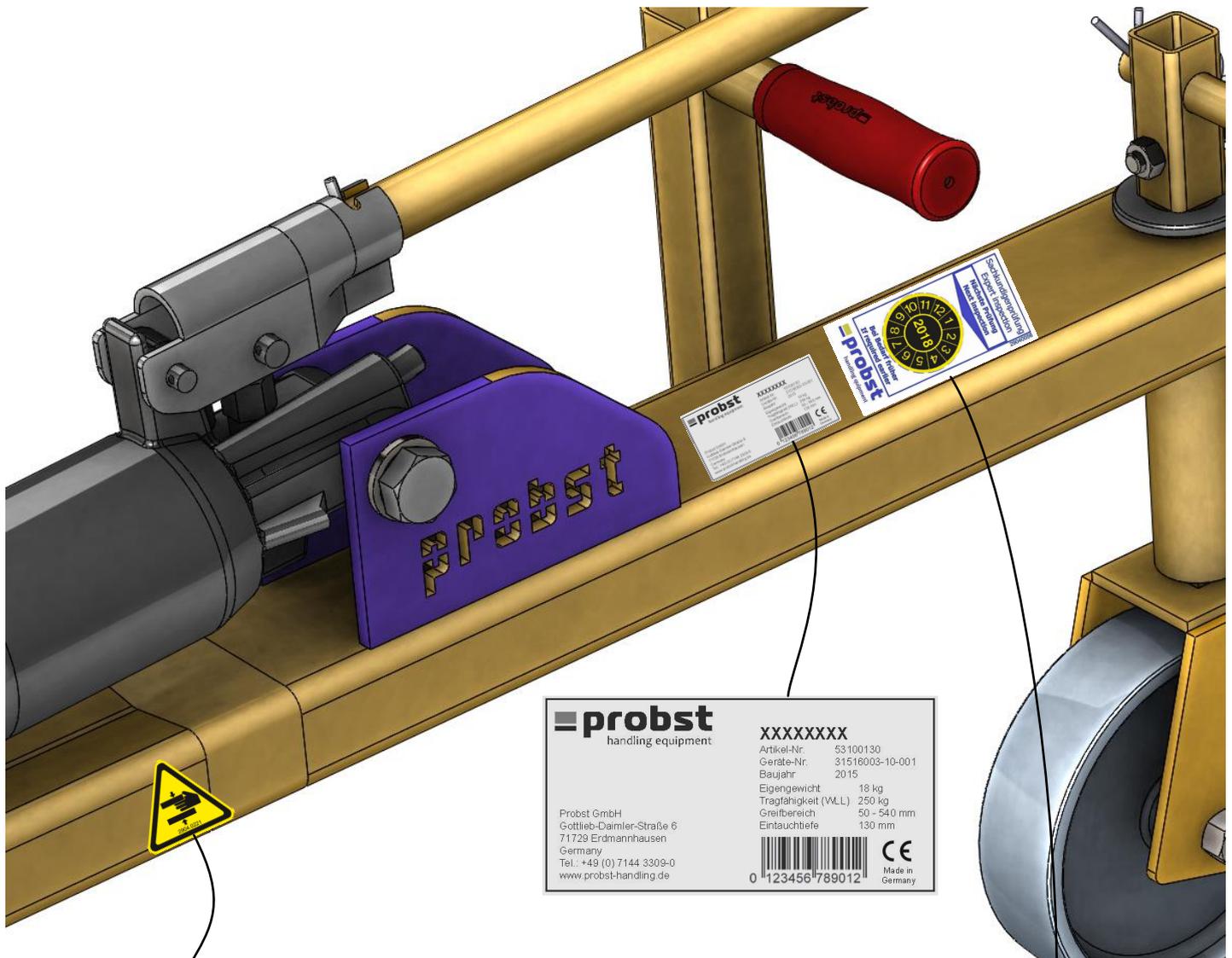
B

A



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum		Name	
Erst. 9.7.2002		Kirkamm	
Gepr. 25.1.2017		R.Wolff	
Benennung		Schachtdeckelheber SDH-H15	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt	
E54800002		1	
von 1			
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8 7 6 5 4 3 2 1



	XXXXXXX Artikel-Nr. 53100130 Geräte-Nr. 31516003-10-001 Baujahr 2015 Eigengewicht 18 kg Tragfähigkeit (VLL) 250 kg Greifbereich 50 - 540 mm Eintauchtiefe 130 mm
	Probst GmbH Gottlieb-Damler-Straße 6 71729 Erdmannhausen Germany Tel.: +49 (0) 7144 3309-0 www.probst-handling.de

Made in Germany
 0 123456 789012



29040221
Auf beiden Seiten/
On both sides



29040665

Sachkundigenprüfung
Expert inspection

Nächste Prüfung
Next inspection

Bei Bedarf früher
If required earlier

29040056

